



## Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

**4805**-е заседание

Среда, 6 августа 2003 года, 10 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Вехбе ..... (Сирия)

*Члены:*

Ангола .....	г-н Антонио
Болгария .....	г-н Райчев
Камерун .....	г-н Чунгонг Айефор
Чили .....	г-н Муньос
Китай .....	г-н Чжань Ишань
Франция .....	г-н Дюкло
Германия .....	г-н Плойгер
Гвинея .....	г-н Бубакар Диалло
Мексика .....	г-жа Арсе де Жаннет
Пакистан .....	г-н Халид
Российская Федерация .....	г-н Смирнов
Испания .....	г-жа Менендес
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Томсон
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Каннингем

### Повестка дня

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/287)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).



*Заседание открывается в 10 ч. 35 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/287)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Австралии, Фиджи, Японии, Новой Зеландии и Папуа — Новой Гвинеи, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении вопроса повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Аиси (Папуа — Новая Гвинея) занимает место, отведенное для него за столом Совета; г-н Даут (Австралия), г-н Савуа (Фиджи), г-н Мотомура (Япония) и г-н Маккэй (Новая Зеландия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.*

**Председатель** (*говорит по-арабски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет согласен направить приглашение согласно правилу 39 своих временных правил процедуры Главе Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле г-ну Ноэлу Синклеру.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Синклера занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Главы Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле г-на Синклера. Предоставляю ему слово.

**Г-н Синклер** (*говорит по-английски*): Со времени брифинга, представленного 28 марта 2003 года помощником Генерального секретаря по политическим вопросам г-ном Данило Тюрком, в осуществлении Бугенвильского мирного соглашения произошли заметные сдвиги. Наиболее значительными из них являются завершение второго этапа ликвидации оружия согласно требованию Соглашения. В отсутствие цифровых критериев для определения завершения этого этапа, Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) приняло решение исходить из принципа эффективности — то есть ориентироваться на отношение народа Бугенвиля к достигнутому.

Поэтому ЮНПОБ провело консультации по всему острову, в ходе которых он смог убедиться, что народ острова ощущает уровень уверенности и безопасности, как никогда ранее с момента окончания кризиса. Народ выразил единодушное пожелание, чтобы ЮНПОБ проконтролировало завершение второго этапа ликвидации оружия, с тем чтобы как можно скорее провести выборы автономного правительства. Естественно, они отдают себе отчет в наличии несобранного оружия в различных общинах, возглавляемых бывшими комбатантами, бизнесменами, преступниками, а также лицами, поддерживающими Фрэнсиса Ону, продолжающийся отказ которого от участия в мирном процессе является источником общей обеспокоенности. Однако, по мнению народа, эти факторы не должны замедлять осуществления Мирного соглашения. Народ выразил уверенность в том, что независимое правительство сможет решить проблемы, связанные с наличием большого количества оружия и деятельностью Фрэнсиса Оны.

Руководствуясь пониманием основополагающего и серьезного характера ответственности за процесс контроля, а также осознавая последствия этого акта, ЮНПОБ тщательным и подробным образом рассмотрело мнения, выраженные народом, и оценило опасности, связанные с продолжением процесса осуществления этого Соглашения. Руководствуясь этими соображениями и анализом, ЮНПОБ пришло к заключению, проинформировав

соответствующим образом Консультативный комитет по мирному процессу, о том, что второй этап ликвидации оружия завершен и план сбора оружия успешно выполнен.

ЮНПОБ представило национальному правительству 30 июля доклад о контроле и сертификации. Министр по делам Бугенвиля представил генерал-губернатору надлежащие рекомендации, и внутренние процедуры, которые требуются для главы государства, чтобы дать подобное уведомление, были соблюдены. Ожидается, что в ближайшее время конституционные поправки к общему закону о миротворчестве в Бугенвиле полностью вступят в силу. Это откроет новую эру в отношениях между национальным правительством и Бугенвилем и станет важной вехой в осуществлении Мирного соглашения. В контексте подготовки к автономии созданы условия для осуществления следующих шагов, включая проведение выборов в автономное правительство Бугенвиля.

Что касается подготовки к автономии, состоялись консультации между национальным правительством и администрацией Бугенвиля одновременно по ряду направлений — разработке Бугенвильской конституции, соблюдению правопорядка, а также в отношении Временного объединенного контрольного органа, отвечающего за соблюдение договоренностей по созданию и функционированию автономного правительства Бугенвиля.

Что касается финансирования конституционной и выборной деятельности, то бугенвильская сторона в настоящее время готовит подробный бюджет, предусматривающий проведение дальнейших заседаний Бугенвильской конституционной комиссии и Конституционного собрания, которые станут завершающим этапом принятия конституции; этот бюджет также предусматривает расходы, связанные с выборами. После того как местные власти утвердят бюджет, необходимо будет принять решения в отношении источников финансирования.

Во всех этих областях еще предстоит проделать определенную работу, однако ЮНПОБ считает, что завершение процесса контроля и сертификации послужит стимулом к достижению прогресса в этой деятельности. В ближайшее время министр по делам Бугенвиля должен посетить этот остров. ЮНПОБ ожидает, что данный визит обеспечит возможность выполнить все невыполненные обяза-

тельства в интересах продвижения вперед к полному осуществлению договоренности по автономии с надлежащей скоростью.

Тем временем продолжается и будет продолжаться процесс сбора оружия, так как осуществление контроля за вторым этапом не означает окончания этого процесса. Поэтому ЮНПОБ продолжает такие свои программы, как операция «Продолжение бдительности» и «Завершающий этап», в результате которых ожидается сбор дополнительного неучтенного оружия и его складирование в надежных местах. На прошлой неделе мы собрали 20 единиц такого оружия в двух районах острова.

В соответствии с Мирным соглашением в распоряжении сторон имеется четыре с половиной месяца после вступления в силу конституционных поправок для того, чтобы принять решение об окончательной судьбе собранного оружия. Как Национальное правительство, так и силы сопротивления Бугенвиля высказались за его ликвидацию, в то время как Бугенвильская революционная армия предпочитает его безопасное хранение. В ближайшее время две фракции должны провести встречу и прийти к единой позиции по вопросу об окончательной судьбе оружия. ЮНПОБ попросили председательствовать на этих консультациях, которые состоятся в последнюю неделю августа.

Учитывая обеспокоенность, выраженную народом в ходе предварительных консультаций, очень важно, чтобы все заинтересованные стороны активизировали свои усилия в том, чтобы обеспечить участие г-на Оны в мирном процессе, или, по крайней мере, чтобы он придерживался своей позиции из уважения к этому процессу. ЮНПОБ, со своей стороны, предпримет все возможное, чтобы помочь достижению этой цели.

В оставшиеся несколько месяцев своего мандата ЮНПОБ будет продолжать интенсивно работать, чтобы обеспечить продвижение вперед мирного процесса. Это потребует значительных усилий и приверженности Сторон Мирному соглашению. Учитывая прошлый опыт, мы убеждены, что сможем рассчитывать, что все стороны проявят такой подход. Мы также считаем, что можем надеяться на поддержку региональных партнеров и международного сообщества в целом.

Мы с удовлетворением отмечаем сотрудничество и поддержку в этом процессе вновь созданной

Группы по переходному процессу в Бугенвиле, которая является преемником Группы по наблюдению за перемирием, завершившей свою миссию 30 июня прошлого года. Мы уже установили отношения прочного сотрудничества с Группой по переходному процессу на Бугенвиле (ГППБ). Мы обмениваемся мнениями и информацией о развитии мирного процесса. Мы сотрудничаем в деле установления контактов с жителями Бугенвиля на всем острове, и ГППБ сыграла крайне важную роль в обеспечении условий, позволивших доставить большинство участников последнего заседания на остров Бука и, затем, обратно в их деревни. ГППБ также оказывает помощь ЮНПОБ в проверке и регистрации собранного оружия; Группа также представила Комитету свой первый доклад о нарушениях соглашения о прекращении огня. ЮНПОБ очень признательна ГППБ за это сотрудничество, и мы выражаем нашу искреннюю благодарность и признательность правительствам соответствующих стран.

После вывода ЮНПОБ в конце этого года особая ответственность в плане оказания постоянной международной поддержки усилиям Бугенвиля по укреплению мира ляжет на Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Важно, чтобы ЮНПОБ и Департамент по политическим вопросам работали в тесном контакте с ПРООН, чтобы обеспечить непрерывность деятельности Организации Объединенных Наций на прочной и устойчивой основе после декабря 2003 года. В этих целях проводятся консультации с ПРООН по различным вопросам, с тем чтобы разработать совместный подход для осуществления сложного перехода. Тем временем сама ПРООН разрабатывает второй этап программ по обеспечению восстановления, реконструкции и развития на острове.

Таким образом, в целом положение на Бугенвиле характеризуется тем, что второй этап плана по ликвидации оружия объявлен завершенным. Стороны уже начали вести друг с другом серьезные переговоры относительно третьего этапа, осуществление которого они должны завершить к середине декабря. Жители Бугенвиля, работая над этой задачей, одновременно работают над тем, чтобы продвигать вперед относящиеся к сфере автономии аспекты соглашения, прежде всего вопросы, касающиеся завершения разработки Конституции и проведения выборов. Во всех этих областях существуют проблемы, некоторые из них огромны, но нали-

цо твердая решимость настойчиво добиваться их преодоления.

С учетом ограничений, обусловленных нынешним финансовым положением, национальное правительство проявляет большую гибкость в стремлении выполнить свои обязательства в соответствии с Соглашением. Народ Бугенвиля преисполнен решимости заниматься не только проблемами оружия — он уже начинает уделять пристальное внимание таким вопросам, как проведение выборов, создание институтов, и стремится стать хозяином своей судьбы.

При осуществлении всех этих усилий стороны по-прежнему могут полагаться на беспристрастный, нейтральный и энергичный подход ЮНПОБ. Мы делаем все для того, чтобы обеспечить сбор и надежное хранение оружия, урегулирование нерешенных вопросов во внутри- и межобщинных отношениях согласно традиционным бугенвильским методам и полную информированность бугенвильцев о том, как обстоит дело с выполнением соглашения, о чем говорят происходящие события и какую роль сами бугенвильцы могут сыграть в том, чтобы обеспечить их успех. В конце этого года члены Совета, возможно, захотят обсудить вопросы, касающиеся того, каким образом Совет мог бы оказать им поддержку в их усилиях, направленных на укрепление мира и придание ему необратимого характера.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Слово имеет представитель Папуа — Новой Гвинеи.

**Г-н Айсн** (Папуа — Новая Гвинея) (*говорит по-испански*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания. Прежде всего я хотел бы принести извинения Председателю и членам Совета за то, что памятная записка была направлена с опозданием, и выразить надежду, что, несмотря на опоздание, она была полезна. Мы также хотели бы заметить, что мы направили членам Совета документы и заявления правительства Папуа — Новой Гвинеи за последние несколько недель.

Моя делегация выражает признательность и благодарность Совету Безопасности за возможность проведения открытого рассмотрения пункта повестки дня, который имеет огромное значение для народа и правительства Папуа — Новой Гвинеи: мирный процесс и деятельность Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (Папуа — Новая Гвинея). Я намеренно говорю о том, что этот

ренно говорю о том, что этот пункт рассматривается, а не обсуждается, поскольку он касается вопросов, в отношении которых не имеется существенных расхождений между членами Организации Объединенных Наций или участниками мирного процесса на месте событий.

Я затрону три вопроса. Первый будет касаться подтверждения выполнения плана, второй — региональной поддержки мирного процесса, и третий — подготовки к автономии, восстановлению и развитию.

Что касается подтверждения, то Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) сочло, что выполнение согласованного плана по ликвидации оружия, содержащегося в Бугенвильском мирном соглашении, достигло такого уровня, что Отделение может подтвердить, что второй этап плана выполнен. Второй этап определен, как период, когда оружие находится в надежных контейнерах под двойными замками, за контейнерами осуществляется надзор, и один из ключей находится у ЮНПОБ.

Посол Синклер представил национальному правительству доклад, подтверждающий и удостоверяющий это достижение, во вторник, 29 июля 2003 года. Представление состоялось в национальном парламентском центре Папуа — Новая Гвинея в Порт-Морсби в присутствии исполняющего обязанности премьер-министра достопочтенного Барта Филемона, министров и членов парламента, дипломатов, аккредитованных при Папуа — Новой Гвинее, высоких должностных лиц и представителей средств массовой информации, которые прибыли, чтобы присутствовать на том событии и сообщить о нем. В соответствии с требованиями новой части XIV Конституции Папуа — Новой Гвинее, которая придает правовой статус Бугенвильскому мирному соглашению, соответствующий министр затем официально сообщил генерал-губернатору Папуа — Новой Гвинее, что доклад получен.

Уведомление о том, что новая часть XIV Конституции и новый основной закон о миростроительстве в Бугенвиле полностью вступают в силу, как ожидается, будет опубликовано в «Национальной газете» на этой неделе. Я отмечаю, что посол Синклер также упомянул об этом в своем выступлении. Таким образом будут установлены рамки для определения и постепенной передачи автономному

правительству Бугенвиля все более широких полномочий по осуществлению власти, функций и контроля над ресурсам и повседневной деятельностью. Также будет гарантировано проведение референдума среди бугенвильцев по вопросу о политическом будущем Бугенвиля в последующие 10–15 лет, когда будут созданы соответствующие установленные условия. На референдум будет отдельно вынесен, в качестве возможной альтернативы, вопрос о независимости Бугенвиля. Результаты будут подлежать окончательному утверждению национальным парламентом Папуа — Новой Гвинее.

Важной особенностью новых положений Конституции является то, что они могут быть изменены только в том случае, если предложение об изменении будет поддержано большинством в две трети членов национального парламента Папуа — Новой Гвинее и законодательным органом Бугенвиля, учрежденным согласно этим положениям.

Как признал посол Синклер в своем докладе, подтверждающем выполнение плана, изменения, следующие за подтверждающим докладом, означают, что «отношения между национальным правительством и Бугенвилем изменились навсегда».

Готовность, с которой участники бугенвильского мирного процесса согласились предоставить ЮНПОБ право положить начало таким решающим конституционным изменениям, свидетельствовала о том, что все они верят в нейтралитет, независимость и неподкупность Организации Объединенных Наций и ее представителей на месте — посла Синклера и ЮНПОБ. То, как стороны встретили проект доклада, когда посол Синклер представил его Консультативному комитету по мирному процессу 25 июля, показывает, что они по-прежнему испытывают одинаковое доверие к Организации Объединенных Наций, ЮНПОБ и к послу Синклеру. То, что все стороны продолжают испытывать такое доверие на решающем, поворотном этапе мирного процесса, когда в противном случае может возникнуть неопределенная ситуация, в значительной степени является заслугой органов и тех официальных лиц Организации Объединенных Наций, которые участвуют в этом процессе. Это также является результатом самого процесса подтверждения.

Члены Совета Безопасности должны помнить, что Папуа — Новая Гвинея всегда полагала, что подтверждение выполнения плана должно быть ос-

новано на возможно более широких консультациях. Нашу позицию одобрили все участники бугенвильского мирного процесса. Участие ЮНПОБ в нем было активным и продуманным.

Подлинный контроль должен состоять не просто в подсчете единиц сданного оружия или же в сравнении их числа с неточными оценками ранее находившихся или все еще находящихся в обращении вооружений.

Как справедливо замечает в своем докладе о проверке посол Синклер, суть Бугенвильского мирного соглашения заключается в том, чтобы заложить прочный фундамент для построения общества, которое характеризовалось бы реальным миром и восстановлением гражданского правления демократически избранного автономного правительства. Такое общество может опираться лишь на ощущение взаимной безопасности и доверия среде различных общин Бугенвиля и между ними. План ликвидации оружия является одним из незаменимых элементов укрепления прочных основ, необходимых для укоренения чувств взаимной безопасности и доверия.

Весьма уместным и даже необходимым было то, что посол Синклер вел дела, опираясь на результаты переговоров после обширных консультаций на общинных уровнях с бывшими комбатантами, политическими руководителями всех основных фракций и с Временным консультативным советом, в рамках которого руководители главных представляющих народ Бугенвиля политических органов консультируются друг с другом и с национальным правительством Папуа — Новой Гвинеи. Посол Синклер также проявил готовность дать правительству Папуа — Новой Гвинеи разъяснения в отношении своего доклада о проверке сразу, как только оно его об этом попросит.

Заключительным шагом в этом процессе, до официального представления послом Синклером национальному правительству своего окончательного доклада, стало представление этого доклада ККМП, в рамках которого стороны, принимающие участие в бугенвильском мирном процессе, могли получить и сообща рассмотреть его. Единственной важной стороной, не принимавшей участия в консультациях, стали Фрэнсис Она и его оставшиеся приверженцы, не принимающие участия в мирном

процессе и располагающиеся в так называемой «запретной зоне» вокруг пангунского месторождения.

Вовлеченные в мирный процесс стороны и состоявшееся 25 июля совещание ККМП пришли к согласию о том, что этот доклад носит сбалансированный, всеобъемлющий и откровенный характер. Такое мнение сложилось с учетом целого ряда соображений, в том числе духа консультаций по всему бугенвильскому вопросу, признания в докладе той работы, которую еще предстоит проделать для избавления Бугенвиля от страха и угрозы оружия, и проведенного ЮНПОБ тщательного анализа опасностей, связанных с вынесением решения о том, когда проверить и подтвердить завершение второго этапа процесса.

Исходя из анализа свидетельств, поступающих в результате практического уничтожения вооружения и благодаря широкомасштабным и подробнейшим консультациям, ЮНПОБ признало, что только оно несет ответственность за вынесение окончательного решения о проверке. Исходя из этого, стороны договорились, что ЮНПОБ проведет проверку осуществления и подтвердит завершение второго этапа согласованного плана ликвидации оружия. Правительство не пошло бы ни на какие другие варианты.

Наиболее существенное препятствие в практической ликвидации оружия и во всем бугенвильском мирном процессе в целом возникает в результате того, что Фрэнсис Она и сохраняющиеся его приверженцы в окрестностях Пангуны предпочитают оставаться за рамками этого процесса. Но даже в этой области имеется определенный прогресс. Те, кто по-прежнему остается за пределами бугенвильского мирного процесса, на практике в основном соблюдают достигнутый мир.

Как признано в докладе о проверке, в котором цитируется письмо Фрэнсиса Оны на имя посла Синклера, Силы обороны Святой земли не намерены

«вступать в ненужные конфликты или войны. Война уже давно и по-настоящему завершилась, поскольку наши военные цели достигнуты, и наша борьба должна постепенно переходить на другие направления и в другие области, как это и происходит».

В таких обстоятельствах действительно скорбно видеть имеющие широкое хождение в Бугенвиле различного рода документы, цель которых заключается в выражении взглядов Фрэнсиса Оны и сохраняющегося ядра сторонников Сил обороны Святой земли, будто существует заговор, направленный на подрыв бугенвильского мирного процесса и проведение в Бугенвиле другой нежелательной деятельности. Согласно различным утверждениям, заговор этот якобы организован правительством Папуа — Новой Гвинеи и другими сторонами — иногда той или иной горнодобывающей компанией или компаниями, а иногда даже Организацией Объединенных Наций. Распространение подобного рода лживых и предосудительных идей является в лучшем случае следствием изоляции.

По этой причине правительство Папуа — Новой Гвинеи и другие вовлеченные в мирный процесс стороны по-прежнему призывают к примирению и активному участию Фрэнсиса Оны и Сил обороны Святой земли в практическом миростроительстве. Им уже давно пора сыграть непосредственную роль в формировании будущего правительства Бугенвиля. Правительство же Папуа — Новой Гвинеи по-прежнему признает позитивный вклад Фрэнсиса Оны и его сторонников в бугенвильский мирный процесс тем, что они не чинят ему на местах никаких умышленных препятствий.

Тем временем правительство продолжает настоятельно призывать бугенвильские стороны без дальнейших излишних промедлений встретиться и договориться об окончательной судьбе оружия. Поэтому я с радостью сообщаю Организации Объединенных Наций о том, что ККМП договорился провести такое совещание на острове Ниссан в Бугенвильской провинции немедленно по завершении необходимых подготовительных мероприятий — вероятно, через несколько недель.

Правительство Папуа — Новой Гвинеи твердо убеждено, что уничтожение оружия в кратчайшие практические сроки является единственным подлинно эффективным путем ликвидации оружия не только физически, но и в сознании народа Бугенвиля. Оно также является наилучшим способом обеспечения того, что скудные людские и финансовые ресурсы не растрчивались понапрасну на охрану оружия и его складов, а использовались бы для целей социально-экономического восстановления, ради которого трудится и на которое надеется и о

котором мечтает народ всего Бугенвиля и всей Папуа — Новой Гвинеи.

Таким образом, проверка и подтверждение завершения второго этапа еще не означают, что прекращается роль и ответственность ЮНПОБ на местах. Это признается в докладе посредством ссылок на инициативы, предпринимаемые ЮНПОБ в целях дальнейшей практической ликвидации оружия. ЮНПОБ не только по-прежнему ответственно за хранение одного из ключей к каждому из созданных на втором этапе складов и обладает им, но и сохраняет за собой роль в принятии и выполнении решений на третьем этапе осуществления согласованного плана ликвидации оружия. Если стороны не достигнут взаимоприемлемого решения на третьем этапе, тогда за ЮНПОБ вероятно сохранится дальнейшая роль и ответственность в определении того, следует ли продвигаться дальше в проведении выборов автономного бугенвильского правительства или же их следует отложить, и в этом случае оно будет определять продолжительность такой отсрочки.

На данном этапе роль и обязанности ЮНПОБ обусловлены настоятельной необходимостью проведения сторонами бугенвильского мирного процесса совещания относительно третьего этапа и осуществления его решений. Это означает, что ЮНПОБ еще предстоит проделать огромную, чрезвычайно важную и действительно необходимую работу для завершения до конца текущего года своей согласованной миссии по Бугенвильскому мирному соглашению.

Теперь я перехожу к региональной поддержке мирного процесса. Щедрую поддержку бугенвильскому мирному процессу оказали не только Организация Объединенных Наций, но и друзья Папуа — Новой Гвинеи по региону и партнеры по сотрудничеству в целях развития со всей планеты.

Сначала, в конце 1997 года, была сформирована нейтральная региональная Группа по наблюдению за выполнением перемирия (ГНВП). Затем, 30 апреля 1998 года, когда было подписано соглашение о введении постоянного и необратимого режима прекращения огня, ей на смену пришла столь же нейтральная региональная Группа по наблюдению за установлением мира (ГНУМ). В состав как ГНВП, так и ГНУМ вошли военнослужащие Австралии, Фиджи, Новой Зеландии и Вануату. Несший

в ее рядах службу личный состав, как гражданский, так и военный, не был вооружен. По мере того, как мирный процесс набирал силу и обретал все большую способность самостоятельно поддерживаться на местах, численность этого личного состава, первоначально превышавшая 300 человек, постепенно сокращалась.

Члены Совета Безопасности, вероятно помнят, что все вовлеченные в бугенвильский мирный процесс стороны были встревожены объявлением о том, что 30 июня 2003 года ГНУМ прекратит свои операции. Созданный в результате вакуум непосредственно сказался бы на людях, обретших уверенность благодаря ее непрестанному присутствию. Ощутило бы ее и ЮНПОБ, которое опиралось на материально-техническую и прочую поддержку со стороны ГНУМ.

Поэтому мне приятно доложить о том, что предоставлявшие свои контингенты страны согласились предоставить Временную группу по переходному процессу на Бугенвиле (ВГБ) для поддержки мирного процесса до конца текущего года.

ВГБ, состоящая из 17 гражданских служащих из Австралии, Фиджи, Новой Зеландии и Вануату, будет значительно меньше ГНУМ и будет обладать значительно более ограниченным мандатом. Она, конечно же, не будет вооружена. Ввиду беспокойства, высказанного в ходе предыдущего рассмотрения Советом Безопасности бугенвильского мирного процесса и ЮНПОБ, мне приятно сообщить о том, что учреждающий ВГБ протокол наделяет ее четко определенной задачей сотрудничать на согласованных условиях с наблюдателями Организации Объединенных Наций.

Папуа — Новая Гвинея признательна странам, предоставившим контингенты в ВГБ, за то, как они отреагировали на просьбу нашего национального правительства от имени всех сторон, за постоянное присутствие нейтрального регионального органа для поддержки мирного процесса и за оказание ЮНПОБ материально-технической и другой помощи. Посол Синклер упомянул о некоторых видах такой помощи.

И наконец, я хотел бы перейти к вопросам, касающимся подготовки к получению автономии, восстановления и развития. Ликвидация оружия и вступление в силу новых положений конституции заложат основу для прогресса в других областях,

однако сами по себе эти достижения не обеспечат установления мира. Нашей страной накоплен определенный опыт решения задач, возникающих при осуществлении значительных конституционных преобразований, и мы близко знакомы с процессами установления мира в других странах — в результате Папуа — Новая Гвинея прекрасно представляет себе те многочисленные, разнообразные и зачастую сложные проблемы, с которыми приходится сталкиваться в таких случаях и которые необходимо преодолевать.

Поэтому правительство работает в тесном сотрудничестве с руководителями и официальными лицами на Бугенвиле, чтобы утвердить безотлагательные меры, направленные на улучшение работы полиции и обеспечение доступа в суды, а также расширение сети исправительных учреждений на Бугенвиле. Мы также проводим консультации по среднесрочным и долгосрочным планам.

В каждом случае правительство отдает себе отчет в том, что необходимо следовать букве и духу Бугенвильского мирного соглашения, в том числе в отношении проведения консультаций и поддержания сотрудничества, что, по всеобщему мнению, является важнейшей предпосылкой для осуществления этого Соглашения. К числу других шагов, способствующих созданию условий, в которых может быть сформировано и сможет начать свою деятельность автономное бугенвильское правительство, относятся консультации по разработке бугенвильской конституции.

Правительство делает все возможное для того, чтобы, несмотря на сложное положение в экономической и финансовой областях, изыскивать деньги, людские и другие ресурсы, необходимые для обеспечения прогресса на пути к установлению самоподдерживающегося мира и переходу к автономии на Бугенвиле. При этом мы продолжаем полагаться на поддержку наших партнеров, занимающихся вопросами развития. Австралия, Европейский союз, Япония, Новая Зеландия и другие партнеры знают, конечно, как высоко мы ценим то, что они предоставляют нужные нам ресурсы.

Среди учреждений системы Организации Объединенных Наций Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) стоит на особом месте благодаря той мощной и эффективной поддержке, которую она оказывает в деле осуществ-



вления практических мер по сбору и уничтожению оружия, развитию общин и особенно обучению мирным профессиям бывших комбатантов. Координируемый ПРООН проект восстановления отрасли, занимающейся производством какао и кокосового ореха, является особенно заметным и успешным примером деятельности, которая идет на благо и экономического, и социального возрождения, а также включения в мирную жизнь бывших комбатантов на основе создания условий, позволяющих обеспечить большое число мелких фермеров работой, доходом и укрепить их веру в собственные силы.

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) оказывает поддержку процессам восстановления и развития путем осуществления широкого спектра мер, которые включают иммунизацию, просвещение относительно ВИЧ/СПИДа, борьбу с малярией, образование, защиту детей и посттравматическое консультирование.

Другие области, в которых Папуа — Новая Гвинея будет просить совета и оказания иной помощи, включают реформу государственного сектора и подготовку к формированию автономного бугенвильского правительства.

К числу приоритетных задач относится создание условий для обучения, переподготовки и повышения квалификации работников государственного сектора, а также потенциальных кандидатов для заполнения вакансий. К числу таких задач относится также поддержка усилий по укреплению потенциала и институтов, как на Бугенвиле, так и в масштабе всей страны, с тем чтобы сотрудничество, необходимое для того, чтобы совместно строить будущее, воплощенное в Бугенвильском мирном соглашении, могло получить нужную ему поддержку со всех сторон.

Правительство хотело бы обратиться к нашим партнерам в области развития, прилагающим усилия в целях интеграции своей деятельности на Бугенвиле в национальные проекты и программы, с просьбой продолжать уделять необходимое приоритетное внимание особому характеру постконфликтной ситуации на Бугенвиле. Реинтеграция бывших комбатантов в их общины остается главной задачей.

Как, я надеюсь, ясно следует из моего выступления, процесс установления мира на Бугенвиле, Папуа — Новая Гвинея, остается главной нацио-

нальной задачей, которую мы стремимся разрешить на основе сотрудничества и взаимодействия сторон. Папуа — Новая Гвинея, соответственно, благодарна за поддержку, которую ей продолжает оказывать международное сообщество.

Правительство приняло доклад о проверке и подтверждении ЮНПОБ и действовало в соответствии с ними, как того требует конституционная поправка, принятая в осуществление положений Бугенвильского мирного соглашения.

В качестве страны, принимающей Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), Папуа — Новая Гвинея будет и впредь полностью поддерживать усилия ЮНПОБ по выполнению функций, возложенных на него в соответствии с Линкольнским соглашением, соглашением о прекращении огня и Бугенвильским мирным соглашением, оказывая тем самым содействие в становлении прочного мира с помощью мирных средств.

**Г-н Дюкло** (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить посла Синклера за его детальный и ясный брифинг. В более широком масштабе, я хотел бы поблагодарить персонал Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) за проделанную им работу. Я хотел бы также поблагодарить нашего коллегу из Папуа — Новой Гвинеи за представленные им разъяснения. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Группу по наблюдению за установлением мира и ее страны-участницы за проделанную работу.

У меня три коротких замечания. Первое касается завершения второго этапа плана ликвидации оружия, что, разумеется, является приятным событием после всех тех отсрочек, которые происходили на протяжении более года. Теперь мы должны безотлагательно перейти к третьему этапу — окончательному решению вопроса ликвидации оружия.

Во-вторых, мы считаем, что усилия по установлению контактов с Фрэнсисом Оной с целью вовлечения его в процесс установления мира должны продолжаться. Такой диалог не должен, однако, привести к каким-либо отсрочкам в решении первоочередной задачи — осуществлении Бугенвильского мирного соглашения.

В-третьих, мы хотели бы поддержать усилия Папуа — Новой Гвинеи и всех сторон. Эти усилия должны быть направлены на оперативное определение даты проведения выборов на Бугенвиле, обеспечение эффективного проведения этих выборов и, наконец, формирование автономного правительства.

**Г-н Плойгер** (Германия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего приветствовать посла Синклера и выразить ему большую благодарность за его очень информативный и полный доклад; мы высоко оценили его. Я также хотел бы поблагодарить представителя Папуа — Новой Гвинеи за его заявление. Он представил нам очень обнадеживающий и позитивный анализ ситуации.

Я очень доволен тем, что второй этап наконец завершен. Мы высоко ценим целеустремленную и самоотверженную работу Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) по выполнению этого обязательства. В этой связи мы бы также хотели заверить страны-участницы Группы по наблюдению за установлением мира в том, что мы очень высоко ценим их усилия. Мы от всего сердца приветствуем подключение стран региона Австралии и Новой Зеландии к работе Группы по переходному процессу на Бугенвиле, в состав которой скоро войдут также Фиджи и Вануату.

Разумеется, нельзя не отметить и активное участие населения Папуа — Новой Гвинеи и Бугенвила, без которого продолжающийся процесс установления мира не мог бы быть столь успешным. Поддержка населением усилий Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле и активное участие населения в сборе оружия обеспечили успешное завершение второго этапа. Более того, Папуа — Новая Гвинея доказала свою приверженность мирному процессу, обеспечив оперативное утверждение и осуществление мер, необходимых для того, чтобы Группа по переходному процессу на Бугенвиле могла выполнять свою работу.

Учитывая, что этот процесс находится целиком в распоряжении народа Бугенвила и Папуа — Новой Гвинеи, свертывание деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле к концу этого года будет, по нашему мнению, правильным следующим

шагом. ЮНПОБ должно наметить твердый график работы на последний месяц своей деятельности для обеспечения прогресса в работе по подготовке конституции. Поэтому послу Синклеру и его сотрудникам надо предоставить всю возможную помощь. И здесь, с нашей точки зрения, без поддержки Секретариата никак не обойтись.

Что касается третьего этапа, то мы настоятельно рекомендуем добиваться полного уничтожения всего оружия, так как без этого не может быть установлен прочный мир. Стороны должны отдавать себе отчет в том, что без достижения соглашения по этому вопросу мирный процесс может застопориться, а проведение выборов также может задержаться на неопределенный срок. Мы надеемся, что встреча, о которой сообщил представитель Папуа — Новой Гвинеи, будет успешной в этом отношении.

Достигнутые успехи показывают, что мирный процесс развивается и не остановится. Однако необходимо продолжать усилия, направленные на привлечение к этому процессу Фрэнсиса Она и его движения. В то же время он должен осознавать и понимать, что мирный процесс и народ Бугенвила не могут более ждать его.

В заключение я бы хотел сказать, что Германия, в рамках Европейского Союза, и далее будет вносить свой вклад в строительство действенного гражданского общества в этом регионе.

**Г-н Томпсон** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к замечаниям двух предыдущих ораторов и поблагодарить посла Синклера за его подробный отчет о ситуации, а также поблагодарить представителя Папуа — Новой Гвинеи за предоставленную им информацию и поприветствовать сотрудников Группы по наблюдению за установлением мира и призвать их продолжать участвовать в событиях в этом регионе.

Картина достаточно оптимистична. Конечно, мы с удовлетворением отмечаем факт завершения второго этапа плана ликвидации оружия. Я думаю будет справедливым сказать, что внесенные, в результате, поправки в Конституцию, имеют историческое значение для Папуа — Новой Гвинеи, и я особенно хотел бы поблагодарить посла Синклера и его сотрудников за их роль в этом процессе.

В связи с вышеизложенным, я хотел бы сделать два небольших вывода. Первый относится к продолжающемуся отказу Фрэнсиса Оны и его сторонников присоединиться к мирному процессу. Как заметил посол Синклер, это обстоятельство должно стать предметом беспокойности для всех. Мы приветствуем усилия всех заинтересованных сторон, включая Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), направленные на вовлечение Фрэнсиса Оны и его сторонников в мирный процесс.

Будет правильным продолжить усилия в этом направлении, но я присоединяюсь к позиции Франции и Германии в том, что это ни в коей мере не должно привести к задержке мирного процесса.

Мой второй вывод очевиден. Это необходимость продолжать направлять усилия исключительно на обеспечение динамики прогресса и его темпов на третьем этапе. Мы не хотим никаких дальнейших задержек в этом процессе, что означает, что нас ждут четыре с половиной месяца напряженной работы. Отрадно было слышать от посла Синклера, что также подтвердил наш коллега из Папуа — Новой Гвинеи, о твердом намерении правительства Папуа — Новой Гвинеи быстро продвигаться по пути создания условий для автономии, завершения работы над конституцией, передачи ресурсов Бугенвилю и подготовки к проведению выборов в ближайшее время. Как подчеркнули посол Синклер и представитель Папуа — Новой Гвинеи, наряду с задачей ликвидации оружия, эти задачи являются основополагающими для обеспечения стабильного мира, к которому мы все стремимся.

**Г-н Симанкас** (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы поблагодарить представителя Генерального секретаря и главу Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), посла Ноэла Синклера за ту информацию, которую он только что нам представил. Перед тем, как Группа по наблюдению за установлением мира покинет Бугенвиль, я также хотел бы выразить признательность Австралии, Новой Зеландии, Фиджи и Вануату за их работу и за оказанную Бугенвилю поддержку.

В этой связи Мексика приветствует решение этих стран направить представителей в Группу по переходному процессу в Бугенвиле для продолже-

ния мирного процесса. Подобного рода инициатива ясно свидетельствует о том, какое значение международное сообщество придает завершению мирного процесса, а также созданию автономного и представительного правительства на Бугенвиле.

В заключение я хочу отметить, что вторая стадия сбора оружия была успешно завершена под пристальным руководством посла Синклера. Принимая во внимание опыт других конфликтов, когда задержками в окончательной ликвидации собранного оружия пользовались раскольнические элементы для возобновления враждебных действий или для возвращения к криминальной деятельности, важно, чтобы Совет Безопасности настоятельно рекомендовал Консультативному комитету по мирному процессу в кратчайшие сроки приступить к ликвидации оружия. В обществе, которое выбрало путь диалога, терпимости и понимания, просто нет места оружию.

На протяжении всего мирного процесса основополагающим фактором было сотрудничество правительства Папуа — Новой Гвинеи. Сейчас важно, чтобы государственные органы быстро достигли договоренности в отношении проекта конституции острова, с тем, чтобы как можно скорее состоялись выборы и было учреждено автономное и демократическое правительство на Бугенвиле. Однако политического прогресса недостаточно, если он не сопровождается значительным продвижением вперед в экономической и социальной областях. В этой связи особенно важно, чтобы сообщество доноров оказывало поддержку созданию стабильных экономических и социальных условий путем направления ресурсов в такие области, как инфраструктура, образование, здравоохранение и проекты развития. Эти усилия должны способствовать процессу реинтеграции и реабилитации бывших комбатантов. Это, в свою очередь, внесет вклад в процесс мирного перехода к новому политическому будущему на Бугенвиле.

И наконец, я хочу от имени Мексики выразить благодарность послу Синклеру и его сотрудникам за проделанную ими работу и отметить, что их приверженность делу отразилась в позитивном прогрессе, достигнутом на пути разрешения конфликта на Бугенвиле.

**Г-н Смирнов** (Российская Федерация): Наша делегация также признательна послу Синклеру за

обстоятельный брифинг. Мы благодарим Постоянного представителя Папуа — Новой Гвинеи за дополнительные разъяснения о ситуации в мирном процессе. Мы поддерживаем усилия сторон по реализации Бугенвильского мирного соглашения и приветствуем приверженность правительства Папуа — Новой Гвинеи и бугенвильских общин мирному урегулированию.

Выражаем удовлетворение наращиванием позитивной динамики мирного процесса, его выходом на конституционную стадию в результате завершения второго этапа сбора оружия. Отмечаем, что это стало возможным на основе широких консультаций и доверия, которое было оказано Отделению Организации Объединенных Наций на Бугенвиле. В этом контексте мы высоко оцениваем работу Отделения Организации Объединенных Наций во главе с его руководителем послом Н. Синклером в продвижении и результативности процесса урегулирования. Впереди еще много работы, еще сохраняется озабоченность, что не все еще подключились к мирному процессу. Считаем, что политические усилия со стороны Отделения Организации Объединенных Наций и правительства Папуа — Новой Гвинеи должны быть продолжены, и мы всячески поддерживаем эти усилия. Мы исходим из того, что мандат Отделения Организации Объединенных Наций будет успешно выполнен в установленные сроки.

Мы приветствуем региональные усилия, в частности деятельность завершившей свою работу 30 июня Группы по наблюдению за установлением мира. Выражаем надежду, что созданная Австралией, Новой Зеландией, Фиджи, и Вануату Группа по переходному процессу на Бугенвиле достойно выполнит взятые на себя задачи и внесет свой вклад в осуществление мирного процесса.

Мы считаем важным продолжать и наращивать содействие со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций, других учреждений системы Организации Объединенных Наций при поддержке региональных организаций процессам постконфликтной реабилитации и миростроительства на Бугенвиле.

**Г-н Антониу** (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за проведение этого заседания, посвященного положению на Бугенвиле. Я также хо-

тел бы поблагодарить посла Синклера и нашего коллегу из Папуа — Новой Гвинеи за брифинг, из которого мы узнали о новых событиях на Бугенвиле.

Моя делегация высоко ценит успехи в политическом процессе, достигнутые со времени заключения Бугенвильского мирного соглашения, в частности значительные успехи в плане подготовки конституции. Конституционная комиссия Бугенвиля стремится разработать конституцию Бугенвиля, которую можно было бы принять на консенсусной основе. Группу по наблюдению за установлением мира, мандат которой истек 30 июня, сменила Группа по наблюдению за переходным процессом на Бугенвиле. Завершение этапа II плана ликвидации оружия было проконтролировано и засвидетельствовано Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ). Мы приветствуем все эти успехи; они свидетельствуют о непоколебимой решимости народа Бугенвиля установить мир. Поэтому мы хотим присоединиться к тем, кто призвал г-на Фрэнсиса Ону подключиться к позитивным переменам, происходящим на Бугенвиле.

Разработка новой конституции Бугенвиля является центральным аспектом осуществления Мирного соглашения. Поэтому важно, чтобы разработка проекта конституции была завершена и чтобы он был представлен на утверждение Национальному собранию Бугенвиля, что явится шагом вперед по пути к достижению целей переходного периода и будет важнейшим элементом при определении будущего Бугенвиля. По завершении этапа II плана ликвидации оружия конституционный процесс может пойти очень быстро в направлении скорейшего проведения выборов.

Моя делегация хотела бы выразить удовлетворение в связи с расширением сотрудничества между Папуа — Новой Гвинеей и Бугенвилем. Дух верности принятым обязательствам и доверия в отношениях между ними проявляется и в других областях, таких как демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов в общество, а также восстановление инфраструктуры.

Наша делегация надеется, что Бугенвиль станет еще одним примером успешного урегулирования постконфликтной ситуации. Установление мира и миростроительство часто тесно взаимосвязаны.

Эта взаимосвязь требует всеобъемлющего подхода в интересах закрепления достигнутых результатов. Мы убеждены, что Организация Объединенных Наций будет и впредь настойчиво проводить работу в области миростроительства на Бугенвиле, особенно в плане урегулирования острых вопросов безопасности и стабильности в этом районе путем создания и укрепления потенциала местных политических структур.

Моя делегация призывает недавно созданную Группу по наблюдению за переходным процессом на Бугенвиле обеспечить контроль за выполнением обязательств, содержащихся в Плане действий. В этом контексте Ангола приветствует вклад Австралии, Новой Зеландии, Фиджи и Вануату. Мы также с удовлетворением отмечаем помощь со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений на нынешнем этапе постконфликтного восстановления. Мы выражаем признательность донорам — особенно странам региона — за их помощь. Мы также с благодарностью отмечаем подтвержденные обязательства в отношении обеспечения будущего устойчивого развития Бугенвиля.

В заключение мы хотели бы положительно оценить деятельность Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле и выразить надежду на то, что оно будет продолжать свою работу в интересах достижения целей, сформулированных в Бугенвильском мирном соглашении, что, по нашему мнению, остается главной задачей в контексте определения будущего Бугенвиля.

**Г-жа Менендес** (Испания) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы поблагодарить посла Синклера за сегодняшний брифинг, а также поблагодарить его за работу на посту руководителя Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ).

Мы с удовлетворением отмечаем позитивные сдвиги в деле сбора оружия, а также в политическом процессе в рамках подготовки к получению автономии, несмотря на неустойчивый характер этих процессов, о чем рассказал нам посол Синклер.

Мне практически нечего добавить к тому, что уже было сказано выступившими до меня оратора-

ми, так что я ограничусь лишь тем, что задам вопрос г-ну Синклеру. Слушая его выступление, я с интересом обратила внимание на замечание о сотрудничестве между ЮНПОБ и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в интересах обеспечения упорядоченного и эффективного перехода к деятельности после завершения выполнения Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле своего мандата. Он сказал, что была проведена серия консультаций между ЮНПОБ и ПРООН по целому ряду вопросов, касающихся разработки совместных подходов и осуществления совместных мероприятий. Я хотела бы попросить, если можно, подробнее рассказать о том, какими конкретно будут эти области сотрудничества в целях обеспечения такого эффективного и упорядоченного перехода.

**Г-н Муньос** (Чили) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность за проведение этого открытого заседания с целью информирования Совета о последних мероприятиях, проведенных Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ). Кроме того, мы признательны послу Синклеру за его брифинг и Постоянному представителю Папуа — Новой Гвинеи за его выступление.

Мы приветствуем завершение этапа II плана ликвидации оружия — процесса, ускорению и завершению которого способствовало ЮНПОБ. Мы приветствуем проведение расширенных консультаций с национальным правительством, политическими руководителями, лидерами различных группировок и с народом Бугенвиля, в рамках которых всем была предоставлена возможность обсудить успехи в мирном процессе. Один из важнейших элементов в этой связи — это укрепление взаимного доверия и чувства безопасности в обществе. Мы особо приветствуем тот факт, что завершение этого процесса делает возможным полное вступление в силу раздела XIV национальной конституции, нового основного закона о миростроительстве, начало работы автономного правительства Бугенвиля и проведение выборов.

Мы признаем важность новой конституции в качестве центрального аспекта осуществления Мирного соглашения, подписанного в августе 2001 года, и поэтому мы приветствуем достигнутый

значительный прогресс, а также активное участие населения острова в этом процессе. В частности, мы считаем, исключительно важным достижением представление второго проекта, работа над которым была завершена в мае. По нашему мнению, необходимо, чтобы Конституционная комиссия Бугенвила продолжила свою работу, взяв за основу этот текст.

Кроме того, мы разделяем мнение ряда предыдущих ораторов о необходимости предоставления международным сообществом необходимых ресурсов для решения задач в таких приоритетных областях, как завершение создания на Бугенвиле конституционного собрания. Важно также оказать помощь в подготовке к проведению выборов.

Мы приветствуем расширение сотрудничества между властями Папуа — Новой Гвинеи и лидерами Бугенвила. Мы вновь выражаем благодарность за работу, проделанную за прошедшие пять лет Группой по наблюдению за установлением мира, и желаем всяческих успехов Группе по переходному процессу на Бугенвиле, которая недавно приступила к оказанию помощи.

Как и остальные, мы признаем неоценимый вклад, сделанный, в частности, Австралией, Новой Зеландией, Фиджи и Вануату. Мы хотели бы особо подчеркнуть необходимость поддержки создания климата доверия в мирном процессе перехода к автономному правительству.

И наконец, мы хотели бы отметить, что для достижения устойчивого мира необходимо создать эффективную администрацию и жизнеспособную экономику. Поэтому соответствующие органы Организации Объединенных Наций должны тесно координировать свои усилия на Бугенвиле с международным сообществом доноров в интересах установления и укрепления мира. В этом контексте мы приветствуем усилия, предпринятые Программой развития Организации Объединенных Наций и Детским фондом Организации Объединенных Наций в этом районе.

В заключение мы вновь выражаем благодарность послу Ноэлу Синклеру и его группе за замечательную работу, проделанную ими на Бугенвиле. Мы желаем им успехов в будущей деятельности по обеспечению мира, безопасности и стабильности для народа Бугенвила.

**Г-н Халид** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить посла Синклера за его всеобъемлющий брифинг по вопросу о положении на Бугенвиле. Я также хотел бы приветствовать присутствующего здесь постоянного представителя Папуа — Новая Гвинея и поблагодарить его за сделанное заявление.

Пакистан поддерживает деятельность Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) и благодарит за все усилия стороны, которые усиленно работают в целях облегчения осуществления мирного решения конфликта на этой территории. Мы особенно признательны правительству Папуа — Новой Гвинеи за смелые решения и серьезную приверженность миру. Это решающим образом отразилось на успехе мирного процесса.

Мы приветствуем завершение второго этапа плана ликвидации оружия под наблюдением ЮНПОБ, имевшего место в прошлом месяце. Это было решающим шагом в ускорении конституционного процесса. Этот процесс расчистит путь к выборам автономного правительства на Бугенвиле, которые должны состояться в будущем году, а также в конечном итоге к проведению референдума, в ходе которого народ Бугенвила осуществит свое право на самоопределение в соответствии с положениями Линкольнского и Аравского соглашений.

Пакистан решительно поддерживает план, которому стороны смело согласились следовать. Однако необходимы дальнейшие усилия в целяхощрения тех групп, которые остаются за рамками мирного процесса. Мир является единственным решением, и этот процесс, каким бы болезненным он ни был, остается его наилучшей гарантией. Однако для поддержания мира важно обеспечение и поддержание социально-экономического развития. Эти два направления нераздельны. Поэтому мы призываем сообщество стран-доноров внести щедрый вклад не только в финансирование мирного процесса, но также в обеспечение долгосрочного социально-экономического развития.

По мнению Пакистана, мандат Отделения Организации Объединенных наций по политическим вопросам на Бугенвиле, который истекает в конце нынешнего года, имеет решающее значение для построения мира и создания климата доверия на этой территории. Мы надеемся, что Организация Объ-

диненных Наций не перестанет играть свою роль на Бугенвиле с истечением мандата ЮНПОБ, и что Организация Объединенных Наций будет продолжать там работать и продвигаться по пути содействия полному осуществлению мирного процесса.

В заключение я не могу не выразить пожелание о том, чтобы весьма успешная роль Организации Объединенных Наций по контролю и поощрению мирного процесса на Бугенвиле также могла бы быть повторена в другом, гораздо более продолжительном и опасном споре, который остается в повестке дня Совета Безопасности – вопросе о невозможности осуществления права на самоопределение народом Джамму и Кашмира в соответствии с резолюциями Совета.

**Г-н Каннигем** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы разделяем чувства, выраженные многими выступавшими здесь ранее, и я полагаю, что это является недвусмысленным подтверждением поддержки Совета, к которому я хотел бы присоединиться. Аналогичным образом мы благодарим посла Синклера за его брифинг, и что еще важнее, за эффективные усилия по поддержанию прочного мира и завершению выполнения мандата Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ). Я также хотел бы поблагодарить нашего коллегу посла Папуа — Новой Гвинеи за его информативный вклад в сегодняшние обсуждения.

Мы воодушевлены очевидным прогрессом, о котором нам поведали оба выступления, и горячо приветствуем тот факт, что подтверждено завершение второго этапа процесса ликвидации оружия. Мы за скорое продвижение к третьему этапу, хотелось бы надеяться, с участием всех заинтересованных сторон. Движение вперед является весьма важным.

Мы также хотели бы особенно поблагодарить Австралию и Новую Зеландию, а также Фиджи и Вануату за предпринятую ими положительную инициативу по поддержанию мирного процесса на Бугенвиле с помощью создания Группы по переходному процессу в Бугенвиле. Для сторон это является важным элементом региональной поддержки, а также поддержки со стороны международного сообщества и Организации Объединенных Наций в целом.

Осталось менее шести месяцев до истечения мандата ЮНПОБ в декабре 2003 года, и мы знаем, что Организации Объединенных Наций и ЮНПОБ будут неустанно работать над завершением оставшихся задач, помогая создавать основу для обеспечения автономии Бугенвиля. ЮНПОБ и заинтересованные стороны смогут рассчитывать на нашу поддержку и помощь.

**Г-н Чунгонг Айяфор** (Камерун) (*говорит по-французски*): Камерун приветствует сегодняшний созыв этого официального заседания по положению на Бугенвиле по просьбе правительства Папуа-Новой Гвинеи. Мы выражаем признательность за брифинг г-ну Синклеру, который представил нашему вниманию некоторые весьма важные факты и информацию о недавнем развитии мирного процесса в Бугенвиле. Мы также приветствуем важную информацию, предоставленную нам представителем Папуа — Новой Гвинеи. Эти брифинги являются свидетельством необратимого движения к мирному процессу. Однако остается преодолеть трудности в создании в Бугенвиле автономного правительства и проведении референдума.

Завершение 30 июля второго этапа процесса ликвидации оружия является важным шагом на пути мира. Мы приветствуем решительную приверженность всех сторон в конфликте, с момента подписания Линкольнского соглашения о прекращении огня, деятельности по восстановлению мира и особенно созданию новой политической динамики на острове, которая отражает характер и глубокие убеждения 185 000 мужчин и женщин Бугенвиля.

Отличная работа ЮНПОБ по-прежнему необходима для достижения этой цели. Мы также признательны за ту многогранную и ценную роль, которую играл до сих пор Глава ЮНПОБ г-н Синклер и его сотрудники, в особенности в ускорении сбора оружия и помощи в осуществлении конституционного процесса, а также в повышении информированности народа в связи с выбором.

Что касается правительства Папуа — Новая Гвинея, его приверженность миру недавно выразилась в ряде шагов и инициатив, которые мы оцениваем весьма положительно. В их числе вывод, при содействии Австралии, национальных сил обороны из Бугенвиля; положительно нами оцениваемое участие правительства Папуа — Новая Гвинея в бугенвильском конституционном консультативном

процессе; и, прежде всего, соблюдение условий меморандума о понимании, который предусматривает механизм консультаций между ними по всем аспектам выполнения положений об автономии.

Мы также выражаем особую признательность за отличную работу, проделанную государствами-членами Группы по наблюдению за установлением мира, которая способствовала стабильности и восстановлению доверия к мирному процессу в течение последних пяти лет.

Создание 30 июня 2003 года в рамках Совещания министров иностранных дел Форума тихоокеанских островов, в Сиднее, Австралия, Группы по переходному процессу на Бугенвиле, которая в основном унаследовала функции и методы Группы по установлению мира, убеждает нас в том, что мы контролируем предотвращение разрушения мирного процесса. В этой связи мы хотели бы поблагодарить государства бассейна Тихого океана, в особенности Австралию, Новую Зеландию, Папуа — Новую Гвинею, Фиджи и Вануату, за похвальную приверженность миру на Бугенвиле. Мы призываем их продолжать свои усилия по содействию вступлению этой провинции на путь мира и развития.

Но для достижения этого населению Бугенвила необходимо предоставить международному сообществу новые свидетельства своего стремления к миру. Фактически, успех предстоящих этапов в основном зависит от такой воли и приверженности миру.

Завершение конституционного процесса; завершение третьего этапа плана ликвидации оружия, которое должно увенчаться окончательным решением судьбы оружия, собранного на втором этапе, а также проведение выборов, ведущих к созданию автономного правительства — все эти шаги должны быть неотложно предприняты народом Бугевиля. Со своей стороны, мы уверены в том, что он решит эти задачи в соответствии со сроками мандата ЮНПОБ, который истекает 31 декабря 2003 года. Однако, мы не должны упускать из виду то обстоятельство, что конечной целью мирного процесса в целом является развитие и благосостояние народа Бугенвила.

До настоящего времени упор делался на политические аспекты процесса. Участники конфликта, международное сообщество и различные стороны должны в будущем проявлять большую приверженность экономическим процессам, без которых мир и

стабильность будут нереальными. Поэтому необходимо будет уделять первоочередное внимание программе реинтеграции бывших комбатантов, чтобы сохранить на протяжении переходного периода дух консенсуса, учитывающий конкретное положение сторон и обеспечивающий правопорядок. Мы приветствуем шаги, уже предпринятые в этом отношении сообществом доноров, и в особенности Программой развития Организации Объединенных Наций.

Мир в Бугенвиле возможен. Он не за горами. Для его достижения необходимо сделать одно последнее усилие, и мы уверены в том, что народ Бугенвила и международное сообщество смогут достичь его, претворив эту задачу в новый успех во имя мира и развития.

**Г-н Диалло** (Гвинея) (*говорит по-французски*): Вначале я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, признательность моей делегации за созыв этого открытого заседания. Это служит хорошим примером интереса к вопросу о Бугенвиле.

Как и другие ораторы, я хотел бы поблагодарить Главу Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам (ЮНПОБ) посла Ноэла Синклера за его брифинг о недавних событиях в области выполнения Бугенвильского мирного соглашения. Моя делегация с удовлетворением приветствует эти недавние события, которые подтверждают надежду, вселенную прогрессом, который был достигнут в выполнении второго этапа плана ликвидации оружия, который мы рассматривали здесь в марте этого года.

Мы с особым удовлетворением подчеркиваем значение завершения второго этапа, что имеет решающее значение для будущего острова, поскольку это открывает путь конституционному процессу, который должен привести к автономии. Об этом ясно говорится в докладе по этому вопросу, официально представленном правительством Папуа — Новой Гвинеи 29 июля Главе ЮНПОБ.

Кроме того, недавнее размещение в Бугенвиле гражданской Группы по переходному процессу после завершения работы Группы по наблюдению за установлением мира следует приветствовать, поскольку это свидетельствует о краткосрочном урегулировании вопроса о Бугенвиле и о прекращении деятельности ЮНПОБ в декабре 2003 года в соответствии с ранее принятым решением Совета.



Хотя мы можем быть удовлетворены достигнутым прогрессом, моя делегация считает, что все еще остаются важные проблемы, которые следует решить. Эффективное участие всех сторонников урегулирования в осуществляемом мирном процессе и в реинтеграции бывших комбатантов являются первоочередными задачами по достижению окончательного разрешения конфликта.

В этом контексте мы также убеждены в том, что крайне необходимо обеспечить экономическое развитие острова, без которого мир не может стать устойчивой реальностью. Вот почему мы вновь обращаемся к сообществу доноров с призывом принимать более полномасштабное участие в экономическом и социальном развитии Бугенвила.

В заключение моя делегация хотела бы поблагодарить ЮНПОБ за ощутимые результаты, достигнутые в выполнении бугенвильского мирного процесса. В заключение мы призываем гражданскую Группу по переходному процессу продолжать усилия по восстановлению мира и стабильности.

**Г-н Чжан Ишань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Вначале я хотел бы поблагодарить Представителя Генерального секретаря посла Синклера за всеобъемлющий брифинг. Я также благодарю за брифинг представителя Папуа — Новой Гвинеи.

29 июля посол Синклер представил правительству Папуа — Новой Гвинеи доклад, подтверждающий и удостоверяющий завершение второго этапа. Началось официальное осуществление соответствующей конституционной поправки и нового основного закона Папуа — Новой Гвинеи. Осуществление Бугенвильского мирного соглашения уже дает первые результаты, в которых китайское правительство черпает глубокое удовлетворение.

В настоящее время перед бугенвильским мирным процессом по-прежнему стоит задача ликвидации оружия на третьем этапе. А впоследствии надо будет провести такую важную работу, как формирование учредительного собрания, которому предстоит рассмотреть и принять конституцию и проведение выборов автономного правительства.

На нескольких аспектах этого мирного процесса я остановлюсь подробнее.

Во-первых, надлежит продолжать усилия по активизации выполнения программы сбора оружия.

Успех в разработке конституции и в проведении выборов будет зависеть от успешного осуществления плана сбора оружия. Мы призываем различные стороны проявлять гибкость ради достижения консенсуса в вопросе о том, как избавиться от уже собранного оружия, и завершить эту работу на третьем этапе. Это будет способствовать укреплению доверия между различными сторонами и упрочит в среде бугенвильского народа чувство безопасности и укрепит его веру в мирный процесс.

Во-вторых, следует заниматься реинтеграцией в общество бывших комбатантов и разрабатывать для этого соответствующие программы. Сбор и ликвидация оружия — это лишь один аспект ситуации в плане безопасности. Угрозы безопасности будут ликвидированы только за счет успешной реинтеграции бывших комбатантов и обеспечения стабильных условий их жизни. Китай высоко ценит ту работу, которую осуществляет в этом плане Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

В-третьих, важную роль надлежит и впредь играть Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) и Группе по переходному процессу на Бугенвиле (ГППБ). ЮНПОБ внес под руководством посла Синклера позитивный вклад в мирный процесс на Бугенвиле. Китай высоко ценит и будет и впредь поддерживать работу ЮНПОБ. Одновременно мы высоко ценим ту важную роль, которую выполняла в период пребывания на острове Группа по наблюдению за установлением мира. Мы приветствуем учреждение ГППБ.

Китай призывает ЮНПОБ продолжать проводить всесторонние консультации с правительством Папуа — Новой Гвинеи и соответствующими сторонами, с тем чтобы обеспечить оказание постоянного содействия в достижении различных предусмотренных Бугенвильским мирным соглашением целей.

**Г-н Райчев** (Болгария) (*говорит по-английски*): Мы признательны за созыв этого открытого заседания по вопросу о положении на Бугенвиле. Я присоединяюсь к предыдущим ораторам и хочу выразить нашу признательность послу Синклеру за его содержательный брифинг. Мы также благодарим и представителя Папуа-Новой Гвинеи за его выступление.

Болгария приветствует прогресс, достигнутый с момента последнего обсуждения в Совете бугенвильского вопроса, и мы искренне воздаем послу Синклеру и его команде в Бугенвиле честь за их работу.

Мы высоко ценим завершение второго этапа осуществления предусмотренного Бугенвильским мирным соглашением согласованного плана ликвидации оружия, что было проверено и подтверждено Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ). Официальное представление послом Синклером доклада о проверке создает условия для полного вступления в силу конституционных законов об осуществлении Бугенвильского мирного соглашения. Это откроет перед народом Бугенвила новые возможности для осуществления своего права на самоуправление и самоопределение, в том числе за счет избрания автономного правительства и проведения на острове референдума. В этом контексте мы одобряем усилия Бугенвильской конституционной комиссии.

Группа по наблюдению за установлением мира (ГНУМ) в тесном сотрудничестве с ЮНПОБ оказала бугенвильскому мирному процессу активную и эффективную поддержку. Решение ГНУМ свернуть свою деятельность стало позитивным признаком уверенности в устойчивости этого мирного процесса. Мы высоко ценим готовность Австралии, Фиджи, Новой Зеландии и Вануату и впредь оказывать на местах содействие этому мирному процессу через посредство Группы по переходному процессу на Бугенвиле (ГППБ). Мы отмечаем, что гражданский личный состав ГППБ будет сотрудничать с наблюдателями Организации Объединенных Наций в отношении целей Линкольнского соглашения на таких условиях, которые могли бы быть совместно определены в ходе консультаций между Организацией Объединенных Наций и сторонами, подписавшими протокол о создании ГППБ.

Мы согласны с той точкой зрения, что нейтральная проверка завершения второго этапа осуществления плана ликвидации оружия вовсе не означает решение всех задач мирного процесса на Бугенвиле. Мы поддерживаем усилия, прилагаемые всеми сторонами к тому, чтобы убедить Фрэнсиса Ону и его Силы обороны Святой земли присоединиться к мирному процессу. Мы отмечаем важное значение поощрения диалога и доверия и считаем,

что прогрессу на пути к третьему этапу выполнения программы ликвидации оружия препятствовать нельзя.

И последнее. Болгария высоко ценит вклад в обеспечение успеха бугенвильского мирного процесса, внесенный Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций. Мы были бы признательны за представление более подробной информации о постконфликтном миростроительстве и его устойчивости и о роли указанных учреждений на этом этапе мирного процесса. Конкретно, нам было бы интересно узнать, какой вклад они вносят в процесс реинтеграции и реабилитации бывших комбатантов.

**Председатель (говорит по-арабски):** Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве представителя Сирии.

Мы выражаем нашу искреннюю признательность главе Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) послу Ноэлу Синклеру за его всеобъемлющий брифинг, в ходе которого он рассказал нам о последних событиях на Бугенвиле. Мы хотим также заверить посла Синклера и его сотрудников, которые столь усердно трудятся в интересах мирного процесса и стабильности на Бугенвиле, в нашей поддержке. Мы высоко ценим усилия дружественного нам правительства Папуа — Новой Гвинеи и его роль в поддержке мирного процесса на Бугенвиле, а также его позитивный вклад в этот процесс, о котором рассказал нам сегодня в своем выступлении представитель Папуа — Новой Гвинеи.

Со времени проведения в Совете Безопасности последнего брифинга по этому вопросу, который состоялся 28 марта 2003 года, произошли некоторые важные события, вселяющие чувство оптимизма в отношении проведения необходимых процедур по подготовке на Бугенвиле новой конституции для избрания национального правительства. В числе этих событий — завершение выполнения в июне текущего года Группой по наблюдению за установлением мира (ГНУМ) своего мандата; передача ею эстафеты Группе по переходному процессу на Бугенвиле, в состав которой будут входить 15–17 гражданских наблюдателей из Австралии, Новой Зеландии, Фиджи и Вануату; и подтверждение

ЮНПОБ завершения осуществления второго этапа плана ликвидации оружия. Мы с таким же оптимизмом ожидаем осуществления стадии III плана.

Несмотря на положительные комментарии, которые были сделаны сегодня, и преобладающее общее чувство оптимизма, определенные стороны, и особенно г-н Фрэнсис Она и его Силы обороны Святой земли все еще не участвуют в мирном процессе, и это является поводом для беспокойства. В этой связи мы надеемся, что многочисленные призывы и прочие усилия в этом направлении в конце концов приведут к тому, что эти стороны, не участвующие в мирном процессе, возьмут на себя четкие обязательства воздерживаться от каких бы то ни было действий или шагов, которые могут препятствовать мирному процессу или задержать его. Мы также настоятельно призываем их принять участие в процессе установления мира на Бугенвиле.

Мы вновь подтверждаем нашу поддержку Главе Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле и его сотрудникам в их усилиях, направленных на обеспечение мирного процесса на Бугенвиле.

Я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Следующий оратор в моем списке — представитель Фиджи. Я приглашаю его занять место за столом Совета Безопасности и выступить с заявлением.

**Г-н Савуа (Фиджи)** (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить с заявлением от следующих государств — членов Форума тихоокеанских островов: Австралии, Кирибати, Республики Маршалловы Острова, Федеративных штатов Микронезии, Науру, Новой Зеландии, Папуа — Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Тонги, Тувалу, Вануату и моей страны Фиджи.

Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную возможность выступить в Совете Безопасности по вопросу о Бугенвиле. В течение уже почти пяти лет участники Форума тихоокеанских островов принимают активное участие в поддержке мирного процесса на Бугенвиле, в том числе в рамках Группы по наблюдению за установлением мира (ГНУМ), в которой участвовали Австралия, Новая Зеландия, Вануату и Фиджи. ГНУМ работала в тесном контакте и сотрудничестве с Отделением Орга-

низации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ). Наша поддержка мирного процесса продолжается посредством размещения возглавляемой гражданскими лицами Группы по переходному процессу в Бугенвиле (ГППБ).

Как ГНУМ, так и ГППБ отражают стремление нашего региона сообща работать над отысканием решения проблем, с которыми сталкивается один из членов нашей группы. Мы твердо верим, что, опираясь на решимость и добрую волю соседних стран и работая в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, мы можем работать над проблемами нашего региона, при этом признавая, что, в конечном счете, долгосрочные решения должны быть найдены в самой стране. Наша роль состоит в том, чтобы способствовать этому процессу путем поддержки и помощи принимающей стране в достижении ее целей.

Мы удовлетворены тем, что в мирном процессе в Бугенвиле достигнут значительный и обнадеживающий прогресс. Мы, в частности, хотим отметить, что недавнее подтверждение второго этапа процесса ликвидации оружия Директором ЮНПОБ Ноэлом Синклером стало важной вехой. Это достижение открыло дорогу к внесению необходимых законодательных изменений, обуславливающих автономию Бугенвиля. Мы призываем все стороны продолжать работу над достижением скорейшего решения окончательной судьбы оружия в рамках третьего этапа, который приведет к окончательной ликвидации оружия для всех групп населения Бугенвиля.

Роль ЮНПОБ на этом этапе является еще более критической. Мы должны не упускать из виду важный вопрос завершения формального мирного процесса до истечения мандата в конце этого года. ЮНПОБ должно продолжать работать в тесном контакте с Секретариатом Организации Объединенных Наций, чтобы найти наилучший способ продолжения работы в оставшиеся несколько месяцев в Бугенвиле.

Создание эффективной и реально осуществимой автономной администрации в Бугенвиле создаст также много проблем. Регион государств-членов Форума тихоокеанских островов просит Совет Безопасности продолжать заниматься мирным процессом на Бугенвиле в предстоящие критиче-

ские месяцы. Кроме этого, мы знаем, что поддержка и одобрение мирового сообщества и системы Организации Объединенных Наций по-прежнему будет являться важным фактором в период работы над созданием надежной системы правопорядка, эффективной администрации и жизнеспособной экономической базы на Бугенвиле.

Наш регион сделал все возможное, чтобы Бугенвиль достиг сегодняшнего прогресса. Мы призываем международное сообщество помогать нам в наших усилиях и впредь.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Австралии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Даут** (Австралия) (*говорит по-английски*): Спасибо, г-н Председатель, за то, что Вы создали это открытое заседание по вопросу, которому, как сказал мой коллега из Фиджи, все государства-члены Форума тихоокеанских островов придадут большую важность. Мы, как и остальные, благодарим за всеобъемлющий брифинг г-на Синклера. Мы также признательны за профессиональный и всеобъемлющий брифинг, подготовленный моим другом и коллегой послом Айси, Папуа — Новая Гвинея, в характерном для него стиле.

Мы рады возможности выступить сегодня в Совете при рассмотрении этого вопроса. Мы гордимся тем, что поддерживаем мирный процесс, в том числе и посредством нашего руководства четырехсторонней региональной Группой по наблюдению за установлением мира (ГНУМ). За пять лет работы в стране ГНУМ помогла обеспечить стабильность и доверие к мирному процессу. Это включало важную поддержку Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), особенно в осуществлении согласованного плана ликвидации оружия.

В ответ на требования продолжающегося регионального присутствия в дополнение к ГНУМ Австралия, Новая Зеландия, Фиджи и Вануату разместили 1 июля — как многие отметили сегодня утром — небольшую, невооруженную Группу по переходному процессу в Бугенвиле (ГППБ) под руководством гражданских лиц. Решение разместить ГППБ еще раз продемонстрировало способность южнотихоокеанского сообщества сообща работать над проблемами мира и безопасности нашего ре-

гиона. Разумеется, мы продолжаем эту работу наряду с нашей работой на Соломоновых Островах, как известно членам Совета.

Во многих отношениях решение вывести Группу по наблюдению за установлением мира (ГНУМ) и разместить Группу по переходному процессу в Бугенвиле (ГППБ) также отражает прогресс, который был достигнут к настоящему моменту. Это включает переговоры и подписание всеобъемлющего Бугенвильского мирного соглашения, а также решительные шаги по его осуществлению. Поскольку Мирное соглашение было подписано менее чем два года назад, было изолировано около 1900 единиц оружия, сформулирован проект конституции и Силы обороны Папуа — Новой Гвинеи были официально выведены с Бугенвиля.

Мы приветствуем недавнее подтверждение второго этапа плана ликвидации оружия директором ЮНПОБ Синклером. Подтверждение введет в силу законы Папуа-Новой Гвинеи по осуществлению Мирного соглашения и предоставлению автономии Бугенвилю. Мы воздаем должное всем сторонам за их решимость и приверженность, проявленные на данный момент, и настоятельно рекомендуем им продвигаться в направлении заключительных этапов мирного процесса. В частности, стороны должны сосредоточить усилия на достижении скорейшего и надежного решения в отношении окончательной судьбы оружия, с тем чтобы навсегда избавить население Бугенвиля от оружия. Они также должны незамедлительно приступить к осуществлению плана проведения свободных и справедливых выборов своего автономного правительства.

Безусловно, мы ни в коем случае не должны предаваться чувству самоуспокоенности. ЮНПОБ должно продолжать заниматься выполнением важной задачи завершения официального мирного процесса до истечения его мандата в конце текущего года. ЮНПОБ должно сосредоточить свое внимание, в особенности, на принятии в ближайшее время надежного решения по третьему этапу. Секретариат в Нью-Йорке должен активно участвовать в этом процессе, обеспечивая надлежащее руководство в целях достижения намеченного результата. В заключение, мы хотели бы заметить, что, несмотря на многочисленные достижения, в предстоящий период Бугенвилю придется решать множество сложных задач, в том числе таких, как создание эф-

фективной и не требующей больших затрат автономной администрации, создание надежных судебной и правовой систем, обеспечение экономического развития. Австралия призывает все стороны прилагать все усилия для выполнения этих задач и со своей стороны готова предоставить им свою поддержку. Мы надеемся, что международное сообщество и система Организации Объединенных Наций также с готовностью окажут помощь в осуществлении этих начинаний.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Новой Зеландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Маккай** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Разрешите мне вначале еще раз поблагодарить Совет за организацию обсуждения вопроса о мирном процессе на острове Бугенвиль, Папуа — Новая Гвинея, на открытом заседании. Это позволяет обеспечить участие в нем стран Тихоокеанского региона, которые в течение последних пяти лет оказывают политическую поддержку этому процессу, предоставляя своих наблюдателей в Группу по наблюдению за перемирием и в Группу по наблюдению за установлением мира, а также предоставляя помощь в области развития.

Разрешите мне также выразить признательность от имени Новой Зеландии г-ну Синклеру и его сотрудникам из Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), а также поблагодарить г-на Синклера за его сегодняшнее сообщение в Совете. Г-н Синклер и его немногочисленный штат сотрудников сыграли важнейшую роль в закреплении мирного процесса в Бугенвиле. Совсем недавно они объявили о завершении второго этапа процесса сбора оружия, состоявшего в помещении собранного оружия в контейнеры под двойным замком. Мы приветствуем это событие. Однако многое еще надо сделать, и крайне важно, чтобы г-н Синклер и ЮНПОБ максимально эффективно использовали оставшиеся пять месяцев их пребывания на Бугенвиле.

Новая Зеландия с удовлетворением узнала о планах проведения встречи с целью обсуждения окончательной судьбы оружия — третий этап — на острове Ниссан, недалеко от побережья Бугенвиля. Эта встреча должна состояться как можно скорее.

Губительные последствия доступности стрелкового оружия на протяжении многих лет ощущаются в Бугенвиле; ущерб, который оно может нанести обществу, сегодня явственно виден на Соломоновых Островах, расположенных по соседству с Папуа — Новой Гвинеей. В целях укрепления будущей безопасности жителей Бугенвиля Новая Зеландия настойчиво призывает все группировки достичь соглашения о полном и окончательном уничтожении собранного оружия. ЮНПОБ должно активно поддерживать и пропагандировать эту позицию.

Новая Зеландия приветствует попытки вовлечь в мирный процесс Фрэнсиса Ону и небольшую группу его последователей. Однако, как я сделал и в ходе моего прошлого выступления в Совете по этому вопросу в марте, я хочу подчеркнуть, что мирный процесс не может ждать г-на Ону. Он предпочел остаться в стороне, и процесс развивался дальше без его участия. Если он хочет играть какую-то роль в будущем, в условиях нового Бугенвиля, то лучшим путем для него будет подключение к мирному процессу. Но нельзя позволить ему держать этот процесс в заложниках, как и нельзя допустить, чтобы его неучастие в нем было предлогом для избрания другого курса, в отличие от курса на полное уничтожение оружия на третьем этапе.

Как и другие выступавшие, я хотел бы обратить внимание Совета на учреждение Группы по переходному процессу на Бугенвиле, которая была создана для оказания постоянной поддержки мирному процессу после того, как 30 июня Группа по наблюдению за установлением мира (ГНУМ) покинет Бугенвиль. Как известно членам Совета, наблюдатели из Австралии, Новой Зеландии и Вануату, входящие в состав этой новой Группы, уже находятся на местах и тесно сотрудничают с общинами Бугенвиля, а вскоре к ним присоединятся наблюдатели из Фиджи. Существенно уступая ГНУМ по численности персонала, Группа по переходному процессу, как отмечали другие ораторы, демонстрирует постоянную приверженность мирному процессу со стороны государств региона. Поддержка, которую оказывает Новая Зеландия Группе по переходному процессу, дополняет наши усилия по оказанию других видов помощи жителям Бугенвиля, предоставляемой через Агентство Новой Зеландии по международному развитию. Неустанная поддержка бугенвильского мирного процесса государствами Тихоокеанского региона

демонстрирует нашу решимость прийти на помощь соседям в трудные для них времена. Региональная миссия по оказанию помощи на Соломоновых Островах, утвержденная Форумом тихоокеанских островов, являясь воплощением подобного подхода, и приверженность Новой Зеландии оказанию помощи Соломоновым Островам также будет носить долгосрочный характер. Бугенвиль, со своей стороны, уверенно идет по пути к прочному миру. Необходимо поддерживать динамику, порожденную завершением второго этапа процесса сбора оружия в оставшийся до конца года период выполнения Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам в Бугенвиле своего мандата.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Мотомура** (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу поблагодарить посла Синклера и посла Айси за представление нам всеобъемлющей информации о нынешней ситуации на Бугенвиле.

Я хотел бы поприветствовать доклад, представленный Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам в Бугенвиле (ЮНПОБ) правительству Папуа — Новой Гвинеи 29 июля, в котором подтверждается завершение второго этапа плана ликвидации оружия на Бугенвиле. Завершение второго этапа поистине является показателем приверженности соответствующих сторон достижению мира, в особенности со стороны жителей Бугенвиля и правительства Папуа-Новой Гвинеи. Это достижение приобретает еще большую важность, если учесть, что оно открывает новый этап в мирном процессе и ускоряет процесс создания автономии на Бугенвиле. Мы искренне надеемся, что этот процесс будет проходить гладко и что уже в ближайшее время, где-то в следующем году, будут созданы условия, позволяющие провести выборы с целью формирования автономного правительства Бугенвиля. Мы также надеемся, что ЮНПОБ будет делать все возможное для обеспечения максимальной поддержки этого процесса вплоть до истечения срока своего мандата в конце этого года.

Группа по наблюдению за установлением мира (ГНУМ), которая завершает свою деятельность в

июне, сыграла важную роль в обеспечении завершения второго этапа плана ликвидации оружия. Начиная с ее учреждения в 1998 году, эта Группа внесла значительный вклад, в частности, в достижение Бугенвильского мирного соглашения, в обеспечение наблюдения за соблюдением мира в рамках этого Соглашения и в продвижении мирного процесса. Япония высоко оценивает деятельность ГНУМ, а также выражает признательность Австралии, Новой Зеландии, Фиджи и Вануату, которые участвовали в работе этой группы. Мы надеемся, что Группа по переходному процессу на Бугенвиле, которая сменила ГНУМ, внесет весомый вклад в дело продвижения вперед мирного процесса.

В ходе третьей встречи на высшем уровне Японии и стран — членов Форума тихоокеанских островов, организованной японским правительством на Окинаве в мае, премьер-министр Папуа — Новой Гвинеи и главы других государств, участвовавшие в этой встрече, определили в качестве одной из приоритетных политических целей в Тихоокеанском регионе усиление безопасности, что нашло отражение в принятом главами государств документе, озаглавленном «Окинавская инициатива». Затем на основе этого документа состоялись обсуждения по вопросу об основных действиях, а также был сформулирован план совместных действий, перечисляющий конкретные меры, которые необходимо принять для укрепления безопасности в регионе. Опираясь на этот план, наше правительство намерено поддерживать усилия по сбору стрелкового оружия и легких вооружений в Бугенвиле. Кроме того, в настоящее время мы изучаем возможность оказания конкретной помощи Бугенвилю в таких областях, как образование, здравоохранение, медицинское обслуживание и создание инфраструктуры, для улучшения ситуации в области образования и развития людских ресурсов, стабилизации жизни населения Бугенвиля и укрепления его экономики.

Правительство Японии продолжает внимательно следить за событиями в Бугенвиле, связанными с мирным процессом, и вновь заявляет о своей готовности предоставить необходимую помощь.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Слово предоставляется г-ну Ноэлу Синклеру для того, чтобы ответить на поставленные вопросы и представить необходимые разъяснения.

**Г-н Синклер** (*говорит по-английски*): Прежде чем ответить на вопросы, заданные представителем Испании и представителем Болгарии, я считаю своим долгом прежде всего выразить искреннюю благодарность всем ораторам за любезные и великодушные слова признательности в адрес миссии, в мой адрес и в адрес моих сотрудников за проделанную нами работу. Нам не удалось бы добиться всего того, чего мы достигли, без самой положительной и энергичной поддержки, которую мы неизменно получали от Совета Безопасности. И я хотел бы официально заявить о нашей глубокой признательности за последовательную позицию Совета Безопасности.

Я хотел бы также выразить искреннюю признательность представителям Папуа — Новой Гвинеи, Австралии, Фиджи, Новой Зеландии и Японии за любезные и великодушные слова в мой адрес и в адрес сотрудников нашей миссии. Я хотел бы еще раз официально заявить о том значении, которое мы придаем щедрой помощи, оказанной нам Группой по наблюдению за установлением мира как на коллективной основе, так и на уровне отдельных правительств, а также помощи Японии и Папуа — Новой Гвинеи.

Правительство Испании заинтересовалось вопросом о проводимых в настоящее время консультациях между Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по вопросам обеспечения максимально гладкого переходного периода в Бугенвиле. В этой связи у меня есть четыре замечания.

В настоящее время в Бугенвиле имеется международное присутствие: это ЮНПОБ, ПРООН и Группа по наблюдению за переходным процессом в Бугенвиле. В конце декабря будет выведено ЮНПОБ, и, как ожидается, будет выведена Группа по наблюдению. Это резко изменит положение населения Бугенвиля. На протяжении последних шести лет Бугенвиль жил в условиях значительного иностранного присутствия, и вдруг начиная с 1 января 2004 года этого присутствия больше не будет. ПРООН останется, и после вывода ЮНПОБ и Группы по наблюдению на нее ляжет огромная ответственность, которая превышает сегодняшнюю.

Я старался сделать так, чтобы ПРООН привыкла к тому факту, что она одна будет решать задачу осуществления всех тех чаяний, которые население Бугенвиля связывает с международным присутствием на острове. ПРООН находится там на протяжении уже ряда лет, и на этапе, который начнется 1 января 2004 года, именно она возьмет на себя всю ответственность, которая будет на нее возложена. В работе ПРООН существует преемственность, и я старался поощрять ее к подготовке принятия дополнительной ответственности в связи с выводом ЮНПОБ и Группы по наблюдению.

Мы помним о том, что в настоящее время в Бугенвиле завершается война; это серьезнейший кризис, который разрушил не только физическую инфраструктуру, но и социальную и интеллектуальную инфраструктуру. Одна из первых проблем, которую жители Бугенвиля должны будут решить после избрания своего нового автономного правительства, — это проблема создания потенциала. Я надеюсь, что ПРООН, которая останется там после нашего ухода, сможет сыграть очень важную роль в оказании жителям Бугенвиля помощи в создании собственного потенциала.

Существовавшая ранее в Бугенвиле система управления практически уничтожена в том смысле, что многие из тех, кто работал в этой системе, покинули остров в период кризиса, другие были убиты; была разрушена вся административная система. В настоящее время лишь очень небольшая группа людей, работающая в системе управления, отвечает за функционирование Бугенвиля, и это огромная задача, учитывая тот очень небольшой объем ресурсов, которым в настоящее время располагает остров. Надеюсь, что по окончании текущего года ПРООН будет находиться в том особом положении, когда она сможет оказывать содействие, предоставляя техническую и другую помощь в интересах развития и укрепления технического потенциала Бугенвиля. Необходимо воссоздать потенциал Бугенвиля.

Кроме того, одной из приоритетных и насущных задач Бугенвиля является проблема законности: необходимо создать полицейские силы. Полицейские силы и система правосудия, существовавшие ранее в Бугенвиле, уничтожены. Но речь не идет о восстановлении служб, которые существовали ранее, поскольку полицейские силы Бугенвиля во многом были частью кризиса; они настолько были

частью пережитых жителями Бугенвиля событий, что народ Бугенвиля хотел бы видеть на их месте нечто иное. По их мнению, существовавшие раньше бугенвильские силы сегодня не могут пользоваться уважением на острове, и у жителей Бугенвиля есть собственная концепция того, какими должны быть новые полицейские силы. Они должны отличаться от тех, которые существовали раньше; они не должны столь отчетливо ассоциироваться с национальным правительством, как те силы, которые существовали до кризиса. У жителей Бугенвиля есть собственное представление о системе обеспечения правопорядка — системе полицейских сил, которая учитывала бы также бугенвильские традиции и культурный опыт Бугенвиля.

Одно дело иметь концепцию, и совсем другое — претворить ее в жизнь. Для этого нужны большие финансовые и технические ресурсы, и я полагаю, что ПРООН обладает надлежащими возможностями для предоставления ресурсов, необходимых жителям Бугенвиля. Верно, что в вопросах создания системы обеспечения правопорядка Бугенвиль получает существенную помощь от Австралии и Новой Зеландии. Но нам ясно, что по окончании нынешнего года, когда ЮНПОБ и Группа по наблюдению будут выведены, ПРООН придется предпринять активные усилия по координации в том, что касается направления помощи и сведения воедино предложений о помощи на цели развития от стран региона, включая Австралию и Новую Зеландию.

Мы не испытываем недостатка в предложениях о предоставлении помощи Бугенвилю. Мы буквально только что заслушали выступление представителя Японии, выразившего готовность своего правительства оказать такую помощь.

Я думаю, что нам необходимо избегать такого положения, когда мы столкнемся с большим числом параллельных предложений об оказании помощи Бугенвилю. Я полагаю важным обеспечить четкую координацию всех таких предложений о помощи и считаю, что учреждением, которое сможет выполнять такую координирующую роль наилучшим образом, является Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). И мы настойчиво пытаемся заставить ПРООН начать готовить себя к такой координирующей роли, с тем чтобы вслед за завершением одной эры начиналась другая и чтобы переход был как можно более гладким, без разры-

вов и пустот, способных с самого начала нанести ущерб прогрессу на пути создания автономного правительства.

В течение прошедших двух лет мы также получили от Соединенного Королевства и Новой Зеландии предложения об оказании поддержки в конкретной области развития бугенвильской общины. К сожалению, эти деньги все еще остаются неиспользованными — я говорю «к сожалению», поскольку в осуществлении проектов развития общин сохраняется острая потребность. Я пытаюсь убедить ПРООН выработать какие-то критерии, с тем чтобы можно было немедленно приступить к осуществлению таких проектов.

**Председатель (говорит по-арабски):** Я благодарю г-на Синклера за его выступление и за пояснения, касающиеся последних событий на Бугенвиле.

Список ораторов исчерпан.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.*